

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 174

Tuesday, February 6, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 6 février 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Al Zaibak	Clement
Anderson	Cordy
Arnot	Cormier
Ataullahjan	Cotter
Aucoin	Coyle
Audette	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boisvenu	Dean
Boniface	Downe
Boyer	Duncan
Brazeau	Forest
Burey	Francis
Busson	Gagné
Cardozo	Gerba
Carignan	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Al Zaibak	Clement
Anderson	Cordy
Arnot	Cormier
Ataullahjan	Cotter
Aucoin	Coyle
Audette	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boisvenu	Dean
Boniface	Downe
Boyer	Duncan
Brazeau	Forest
Burey	Francis
Busson	Gagné
Cardozo	Gerba
Carignan	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McNair	Ravalia
McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Miville-Dechêne	Robinson
Mockler	Ross
Moncion	Saint-Germain
Moodie	Seidman
Oh	Senior
Omidvar	Simons
Osler	Smith
Pate	Sorensen
Patterson	Tannas
Petitclerc	Varone
Petten	Wallin
Plett	Wells
Poirier	White
Prosper	Woo
Quinn	Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McNair	Ravalia
McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Miville-Dechêne	Robinson
Mockler	Ross
Moncion	Saint-Germain
Moodie	Seidman
Oh	Senior
Omidvar	Simons
Osler	Smith
Pate	Sorensen
Patterson	Tannas
Petitclerc	Varone
Petten	Wallin
Plett	Wells
Poirier	White
Prosper	Woo
Quinn	Yussuff

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Marnie McBean,
Paulette Senior,
Toni Varone,
Mary Robinson, and
Mohammad Khair Al Zaibak,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator McBean was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Petitclerc, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Mary May Simon
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

MARNIE McBEAN

An Officer of our Order of Canada,
of the City of Toronto, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

PRIÈRE**PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Présidente informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Marnie McBean,
Paulette Senior,
Toni Varone,
Mary Robinson, et
Mohammad Khair Al Zaibak,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Présidente informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénatrice McBean est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice Petitclerc, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon
(G.S.)

Charles Trois, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimée,

une officière de Notre Ordre du Canada,
de la Ville de Toronto, dans la province d'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twentieth day of December in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the second year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingtième jour de décembre de l'an de grâce deux mille vingt-trois, deuxième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada Registratre général du Canada

The Honourable Senator McBean came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice McBean s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Senior was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Moodie, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Senior est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice Moodie, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon
(G.S.)

Mary May Simon
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Charles Trois, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

PAULETTE SENIOR

of the City of Pickering, in the Province of Ontario,

de la Ville de Pickering, dans la province d'Ontario,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twentieth day of December in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the second year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Senior came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Varone was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Loffreda, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Mary May Simon
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

TONI VARONE

of the City of Toronto, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingtième jour de décembre de l'an de grâce deux mille vingt-trois, deuxième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

L'honorable sénatrice Senior s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Varone est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénateur Loffreda, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Mary May Simon
(G.S.)

Charles Trois, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

TONI VARONE

de la Ville de Toronto, dans la province d'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twentieth day of December in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the second year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingtième jour de décembre de l'an de grâce deux mille vingt-trois, deuxième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada Registratre général du Canada

The Honourable Senator Varone came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Varone s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Robinson was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Black, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Robinson est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénateur Black, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon (G.S.)

Mary May Simon (G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

MARY ROBINSON

of the City of Charlottetown, in the Province of Prince Edward Island,

de la Ville de Charlottetown, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre

wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-second day of January in the year of Our Lord two thousand and twenty-four and in the second year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Robinson came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Al Zaibak was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Boehm, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Mary May Simon
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

MOHAMMAD KHAIR AL ZAIBAK

of the City of Toronto, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-deuxième jour de janvier de l'an de grâce deux mille vingt-quatre, deuxième de Notre règne.

L'honorable sénatrice Robinson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Al Zaibak est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénateur Boehm, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Mary May Simon
(G.S.)

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de la Ville de Toronto, dans la province d'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-eighth day of January in the year of Our Lord two thousand and twenty-four and in the second year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Al Zaibak came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

○ ○ ○

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Martin, Joint Chair of the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying, informed the Senate that, pursuant to the order adopted by the Senate on October 24, 2023, the committee deposited with the Clerk of the Senate on January 29, 2024, its third report entitled *MAID and Mental Disorders: The Road Ahead*.—Sessional Paper No. 1/44-2505S.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-huitième jour de janvier de l'an de grâce deux mille vingt-quatre, deuxième de Notre règne.

L'honorable sénateur Al Zaïbak s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

○ ○ ○

L'honorable Présidente informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Martin, coprésidente du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, informe le Sénat que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 24 octobre 2023, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 29 janvier 2024 son troisième rapport intitulé *L'AMM et les troubles mentaux : le chemin à parcourir*.—Document parlementaire n° 1/44-2505S.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act and to make a consequential amendment to the Conflict of Interest Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Moodie tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association, 2023 Westminster Seminar on Effective Parliaments, London, United Kingdom, March 13 to 17, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2521.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on April 5, 2022, by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning private investment in Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2522S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2022, by the Honourable Senator Plett, concerning the fertilizer tariff.—Sessional Paper No. 1/44-2523S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 1, 2022, by the Honourable Senator Gignac, concerning the Green Bond Program.—Sessional Paper No. 1/44-2524S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 15, 2022, by the Honourable Senator Downe, concerning Canada-Russia relations.—Sessional Paper No. 1/44-2525S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 14, 2023, by the Honourable Senator Gerba, concerning the granting of temporary visas.—Sessional Paper No. 1/44-2526S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2023, by the Honourable Senator Plett, concerning income tax credits.—Sessional Paper No. 1/44-2527S.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles et apportant une modification corrélative à la Loi sur les conflits d'intérêts, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Moodie dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth, Colloque de Westminster de 2023 sur l'efficacité des parlements, Londres (Royaume-Uni), du 13 au 17 mars 2023.—Document parlementaire n^o 1/44-2521.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 avril 2022 par l'honorable sénateur Carignan, c.p., concernant les investissements privés au Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-2522S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2022 par l'honorable sénateur Plett, concernant les droits de douane sur les engrais.—Document parlementaire n^o 1/44-2523S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} novembre 2022 par l'honorable sénateur Gignac, concernant le Programme d'obligations vertes.—Document parlementaire n^o 1/44-2524S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 décembre 2022 par l'honorable sénateur Downe, concernant les relations Canada-Russie.—Document parlementaire n^o 1/44-2525S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 février 2023 par l'honorable sénatrice Gerba, concernant l'octroi de visas temporaires.—Document parlementaire n^o 1/44-2526S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2023 par l'honorable sénateur Plett, concernant les crédits d'impôt.—Document parlementaire n^o 1/44-2527S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 9, 2023, by the Honourable Senator Cormier, concerning discrimination based on sexual orientation.—Sessional Paper No. 1/44-2528S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 9, 2023, by the Honourable Senator Loffreda, concerning the Task Force on Women in the Economy.—Sessional Paper No. 1/44-2529S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 30, 2023, by the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), concerning the cost of fuel — Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2530S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 30, 2023, by the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), concerning the cost of fuel — Environment and Climate Change Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2531S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 30, 2023, by the Honourable Senator Francis, concerning fishing vessel safety.—Sessional Paper No. 1/44-2532S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Messages from the House of Commons

A message was brought from the House of Commons with Bill C-57, An Act to implement the 2023 Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 mars 2023 par l'honorable sénateur Cormier, concernant la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle.—Document parlementaire n° 1/44-2528S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 mars 2023 par l'honorable sénateur Loffreda, concernant le Groupe de travail sur les femmes dans l'économie.—Document parlementaire n° 1/44-2529S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 mars 2023 par l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), concernant le coût du carburant — ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2530S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 mars 2023 par l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), concernant le coût du carburant — Environnement et Changement climatique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2531S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 novembre 2023 par l'honorable sénateur Francis, concernant la sécurité des bateaux de pêche.—Document parlementaire n° 1/44-2532S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-57, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine de 2023, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 131 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

○ ○ ○

Order No. 132 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Prosper:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, February 6, 2024, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 131 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

○ ○ ○

L'article n^o 132 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Prosper,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 6 février 2024, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Private Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Clement, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, for the third reading of Bill S-1001, An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada, as amended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Ordered: That consideration of Order No. 6 be postponed until the next sitting of the Senate.

○ ○ ○

Orders No. 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Ordered: That consideration of Order No. 14 be postponed until the next sitting of the Senate.

○ ○ ○

Orders No. 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator McCallum, for the second reading of Bill S-261, An Act respecting non-disclosure agreements.

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Clement, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-1001, Loi portant fusion de La Corporation Épiscopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada, tel que modifié.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Ordonné : Que l'étude de l'article n^o 6 soit reportée à la prochaine séance du Sénat.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Ordonné : Que l'étude de l'article n^o 14 soit reportée à la prochaine séance du Sénat.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-261, Loi concernant les accords de non-divulgateion.

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Brazeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-262, An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship).

The Honourable Senator Petitclerc moved, for the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered: That consideration of Order No. 19 be postponed until the next sitting of the Senate.

o o o

Orders No. 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill S-275, An Act to amend the Bank of Canada Act (mandate, monetary policy governance and accountability).

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

o o o

Orders No. 32, 33, 34 and 35 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Cotter, for the second reading of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Brazeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-262, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté).

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, au nom de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que l'étude de l'article n^o 19 soit reportée à la prochaine séance du Sénat.

o o o

Les articles n^{os} 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-275, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (mandat, gouvernance de la politique monétaire et reddition de comptes).

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

Les articles n^{os} 32, 33, 34 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 37, 38 and 39 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 37, 38 et 39 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-244, An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair).

Deuxième lecture du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that the bill be read the second time.

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dasko, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-252, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dasko, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants).

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Rapports de comités – Autres

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

L'article n^o 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Equity between recognized parties and recognized parliamentary groups*, tabled in the Senate on March 9, 2023.

Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Équité entre les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus*, déposé au Sénat le 9 mars 2023.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 40, 51, 53 and 56 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *More than a Vocation: Canada's Need for a 21st Century Foreign Service*, deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2023.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *More than a Vocation: Canada's Need for a 21st Century Foreign Service*, deposited with the Clerk of the Senate on Wednesday, December 6, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2024-25*, presented in the Senate on December 15, 2023.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be adopted.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 40, 51, 53 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Plus qu'une vocation : le Canada doit se doter d'un service extérieur adapté au XXI^e siècle*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2023.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénateur Forest,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Plus qu'une vocation : le Canada doit se doter d'un service extérieur adapté au XXI^e siècle*, déposé auprès du greffier du Sénat le mercredi 6 décembre 2023, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2024-2025*, présenté au Sénat le 15 décembre 2023.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit adopté.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Reports of Committees – Other

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the adoption of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2024-25*, presented in the Senate on December 15, 2023.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 68, 77 and 82 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the misrepresentation of Indigenous ancestry, inadequate self-identification standards and the profound effects that such identity fraud has on further marginalizing Indigenous people, in particular Indigenous women; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023.

After debate,

With leave of the Senate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

○ ○ ○

Orders No. 107, 113, 139, 147, 157 and 168 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 3, 4, 5, 8, 10, 11, 12, 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Black, calling the attention of the Senate to the ongoing concerns with respect to Canadian agricultural, wetland, and forest land reallocations, as well as potential food, economic, and social insecurities as a result of reduced capacity for farming, pasture, forestry, and food production both domestically and internationally.

Rapports de comités – Autres

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2024-2025*, présenté au Sénat le 15 décembre 2023.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 68, 77 et 82 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la fausse représentation de l'ascendance autochtone, les normes d'auto-identification inadéquates et les effets profonds que cette fraude d'identité a sur la marginalisation accrue des peuples autochtones, en particulier les femmes autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 107, 113, 139, 147, 157 et 168 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 3, 4, 5, 8, 10, 11, 12, 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Black, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations que continuent de susciter la réaffectation des terres agricoles, des terres humides et des terres forestières du Canada, ainsi que la possible insécurité alimentaire, économique et sociale découlant de la capacité de production réduite de produits agricoles, de pâturages, de produits forestiers et d'aliments, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

After debate,
The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 17 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Ordered: That consideration of Order No. 90 be postponed until the next sitting of the Senate.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senators Plett, Saint-Germain and Cordy:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the practice of including non-financial matters in bills implementing provisions of budgets and economic statements, including, but not limited to:

- (a) examining how the Senate generally reviews and considers non-financial provisions in budget implementation acts;
- (b) examining how other legislatures review financial legislation; and
- (c) providing recommendations and guidelines to the Senate and its committees on methods to provide proper scrutiny of non-financial provisions found within budget implementation acts while permitting financial provisions to proceed in a timely manner; and

That the committee report to the Senate no later than April 30, 2024.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:57 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Après débat,
L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 17 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

Ordonné : Que l'étude de l'article n° 90 soit reportée à la prochaine séance du Sénat.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par les honorables sénateurs Plett, Saint-Germain et Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, la pratique consistant à inclure des questions non financières dans les projets de loi exécutant les dispositions des budgets et des énoncés économiques, y compris, sans s'y limiter :

- a) examiner comment le Sénat étudie et considère généralement les dispositions non financières dans les lois d'exécution du budget;
- b) examiner comment d'autres législatures étudient les projets de loi d'ordre financier;
- c) formuler des recommandations et des lignes directrices à l'intention du Sénat et de ses comités à propos des méthodes visant à assurer un examen minutieux des dispositions non financières trouvées dans les lois d'exécution du budget tout en permettant le cheminement des dispositions financières en temps opportun;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2024.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Third report of the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying, entitled *MAID and Mental Disorders: The Road Ahead*, deposited with the Clerk of the Senate on January 29, 2024, pursuant to the orders adopted by the Senate on October 24, 2023 and October 24, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2505S.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Enhancements to the Oil to Heat Pump Affordability program*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2506.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Eliminating the Goods and Services Tax in respect of carbon pricing*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2507.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Investment Tax Credit for Carbon Capture, Utilization and Storage*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2508.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Investment Tax Credit for Clean Hydrogen*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2509.

Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2023, pursuant to the *National Arts Centre Act*, R.S.C. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/44-2510.

Report on the administration of the *Indian Oil and Gas Act*, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. I-7, s. 28.1.—Sessional Paper No. 1/44-2511.

Federal-Provincial Agreement with the Province of Saskatchewan, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 1/44-2512.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Income dynamics of new immigrants to Canada*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2513.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/44-2514.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Troisième rapport du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, intitulé *L'AMM et les troubles mentaux : le chemin à parcourir*, déposé auprès du greffier du Sénat le 29 janvier 2024, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 24 octobre 2023 et le 24 octobre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2505S.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Améliorations apportées au Programme pour la conversion abordable du mazout à la thermopompe*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2506.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Élimination de la taxe sur les produits et services relativement à la tarification du carbone*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2507.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Crédit d'impôt à l'investissement pour le captage, l'utilisation et le stockage du carbone*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2508.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Crédit d'impôt à l'investissement pour l'hydrogène propre*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2509.

Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2023, conformément à la *Loi sur le Centre national des Arts*, L.R.C. 1985, ch. N-3, par. 17(2).—Document parlementaire n° 1/44-2510.

Rapport sur l'application de la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. I-7, art. 28.1.—Document parlementaire n° 1/44-2511.

Accord fédéral-provincial avec la province de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Document parlementaire n° 1/44-2512.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Dynamique des revenus des nouveaux immigrants au Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2513.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84.—Document parlementaire n° 1/44-2514.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part III of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* and Part II of the Canada Labour Code for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 88.7.—Sessional Paper No. 1/44-2515.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-80), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2516.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-81), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2517.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-82), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2518.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-83), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2519.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of the *Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, S.C. 2013, c. 40, s. 365 “42”.—Sessional Paper No. 1/44-2520.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Klyne (*February 5, 2024*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Burey (*February 5, 2024*).

The Honourable Senator McNair was added to the membership (*January 24, 2024*).

Special Joint Committee on the Declaration of Emergency

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 18, 2023*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 18, 2023*).

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie III de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* et partie II du Code canadien du travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 88.7.—Document parlementaire n^o 1/44-2515.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-80), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2516.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-81), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2517.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-82), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2518.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-83), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2519.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la *Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.C. 2013, ch. 40, art. 365 « 42 ».—Document parlementaire n^o 1/44-2520.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 5 février 2024*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Burey (*le 5 février 2024*).

L'honorable sénateur McNair a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 24 janvier 2024*).

Comité mixte spécial sur la déclaration de situation de crise

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 décembre 2023*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 décembre 2023*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Cuzner was added to the membership (*January 9, 2024*).

The Honourable Senator Francis was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 9, 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Harder, P.C. (*February 5, 2024*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Hartling (*February 6, 2024*).

The Honourable Senator White was added to the membership (*January 10, 2024*).

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 27, 2023*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) (*December 18, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Coyle replaced the Honourable Senator Moodie (*February 6, 2024*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) (*December 18, 2023*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Gignac (*February 6, 2024*).

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Galvez (*February 5, 2024*).

The Honourable Senator Ross was added to the membership (*February 1, 2024*).

The Honourable Senator Dagenais was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 1, 2024*).

The Honourable Senator Kingston was added to the membership (*January 12, 2024*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Carignan, P.C., was added to the membership (*February 6, 2024*).

The Honourable Senator Boisvenu was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 6, 2024*).

The Honourable Senator Patterson (*Ontario*) was added to the membership (*January 9, 2024*).

The Honourable Senator Richards was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 9, 2024*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Cuzner a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 9 janvier 2024*).

L'honorable sénateur Francis a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 janvier 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénateur Harder, c.p. (*le 5 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 6 février 2024*).

L'honorable sénatrice White a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 10 janvier 2024*).

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 27 décembre 2023*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) (*le 18 décembre 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Coyle a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 6 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) (*le 18 décembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Gignac (*le 6 février 2024*).

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 5 février 2024*).

L'honorable sénatrice Ross a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 1^{er} février 2024*).

L'honorable sénateur Dagenais a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 1^{er} février 2024*).

L'honorable sénatrice Kingston a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 janvier 2024*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 6 février 2024*).

L'honorable sénateur Boisvenu a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 6 février 2024*).

L'honorable sénatrice Patterson (*Ontario*) a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 9 janvier 2024*).

L'honorable sénateur Richards a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 janvier 2024*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Aucoin was added to the membership (*February 1, 2024*).

The Honourable Senator Dagenais was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 1, 2024*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Plett was added to the membership (*February 6, 2024*).

The Honourable Senator Boisvenu was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 6, 2024*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Moodie (*February 6, 2024*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Cormier (*February 5, 2024*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Aucoin a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 1^{er} février 2024*).

L'honorable sénateur Dagenais a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 1^{er} février 2024*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Plett a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 6 février 2024*).

L'honorable sénateur Boisvenu a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 6 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 6 février 2024*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 5 février 2024*).